

<b>Zeitschrift:</b>	Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art
<b>Band:</b>	17 (1930)
<b>Heft:</b>	8
<b>Artikel:</b>	Der Schweizerpavillon an der Ausstellung Lüttich 1930 : Architekt Hans Hofmann
<b>Autor:</b>	[s.n.]
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-81868">https://doi.org/10.5169/seals-81868</a>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Südostecke und Umgebung des Pavillons unten: Nordostecke

### Der Schweizerpavillon an der Ausstellung Lüttich 1930

Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., in Firma Kellermüller & Hofmann, Winterthur-Zürich  
Ausstellungskommissär: Dr. M. Liener, Direktor der Schweiz. Zentrale für Handelsförderung, Zürich  
Beschriftung (alles Druckschriften) und Photofries E.T.H.: Walter Käch, Graphiker S.W.B., Zürich

Die Schweiz hat sich sehr spät für die Beteiligung an der Ausstellung entschlossen. Für Planung, Verhandlungen und Bau standen nur 4 Monate zur Verfügung. Ende Februar wurde mit dem Bau begonnen, er war am 3. Mai bei der offiziellen Eröffnung als einzige Halle wirklich fertig.

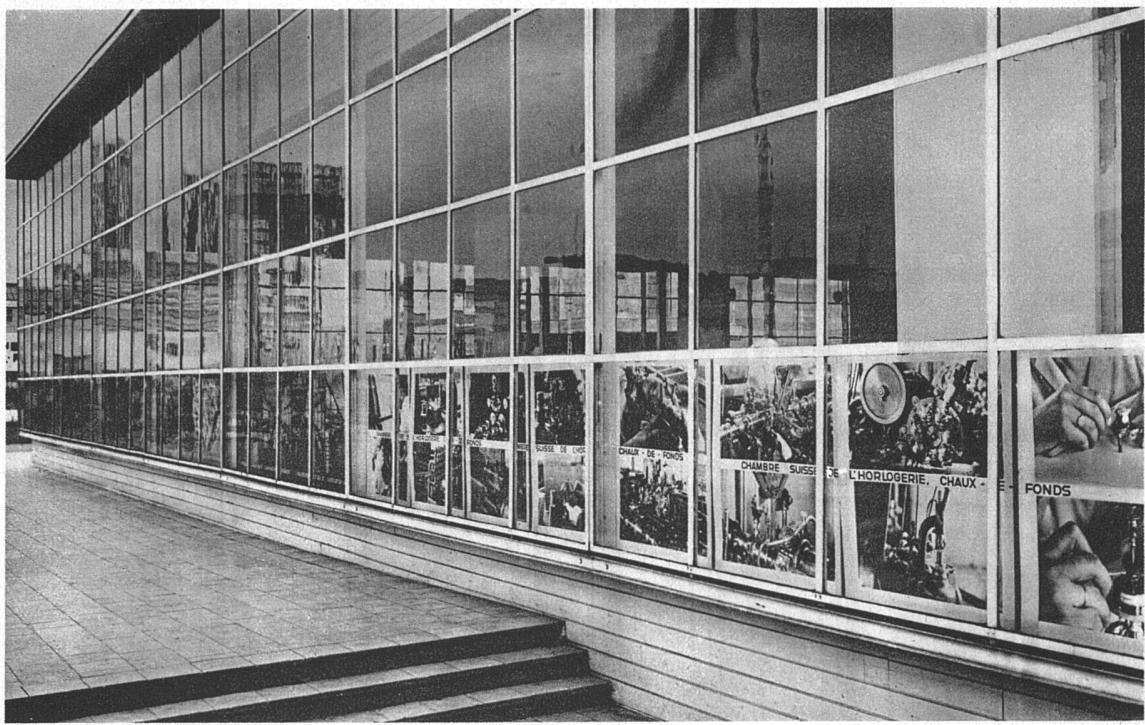
Das Programm forderte Platz für 14 Aussteller von Maschinen und 18 Aussteller von Apparaten; für Modelle und Pläne der Eidg. Technischen Hochschule, für Uhren von 30 und Textilien von 9 Ausstellern, ferner für die Propaganda der Schweiz. Verkehrszentrale. Situation: Ein quadratischer Platz, umgeben von vier Strassen, von denen die eine aufgehoben und durch eine gedeckte Passage ersetzt wurde. Der verfügbare Bauplatz wurde in drei Binderfelder von 13 m und 4,20 m Stützenabstand eingeteilt. Abschliessende Wände in Glas mit Eisensprossen, gegen Süden geschlossene Bretterwand. Die überbaute Fläche beträgt 1700 m<sup>2</sup>. Budgetiert war der Pavillon samt Inneneinrichtung auf Fr. 140,000. Die Bauabrechnung ergibt Fr. 130,000. Die Baukosten pro m<sup>3</sup>, einschliesslich kompletter Inneneinrichtung samt Photopanoramen stellen sich auf Fr. 12.10 oder pro m<sup>2</sup> auf Fr. 83.30. Bei einem Tagesbesuch der Gesamtausstellung von 30,000 Personen zählte man 25,000 Besucher im Schweizerpavillon: es ist also fast jeder Besucher dort gewesen.





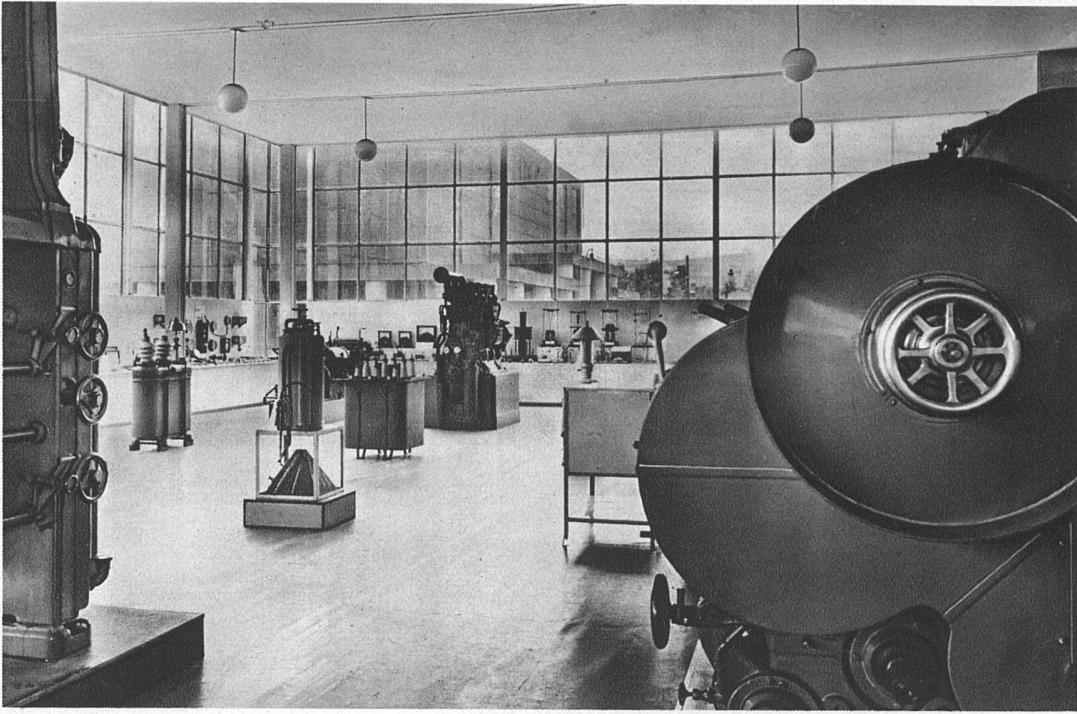
Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich 1930 Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., Zürich  
 oben: Gedeckte Passage an Stelle einer Strasse, als Ruheraum ausgebildet  
 Fauteuils der Möbelfabrik Horgen-Glarus Diese Stühle waren stets besetzt, es wirkte als besondere Anziehung, dass man hier ausruhen konnte ohne etwas anzusehen  
 unten: Die gleiche Ecke mit Blick auf die Modelle der E.T.H.



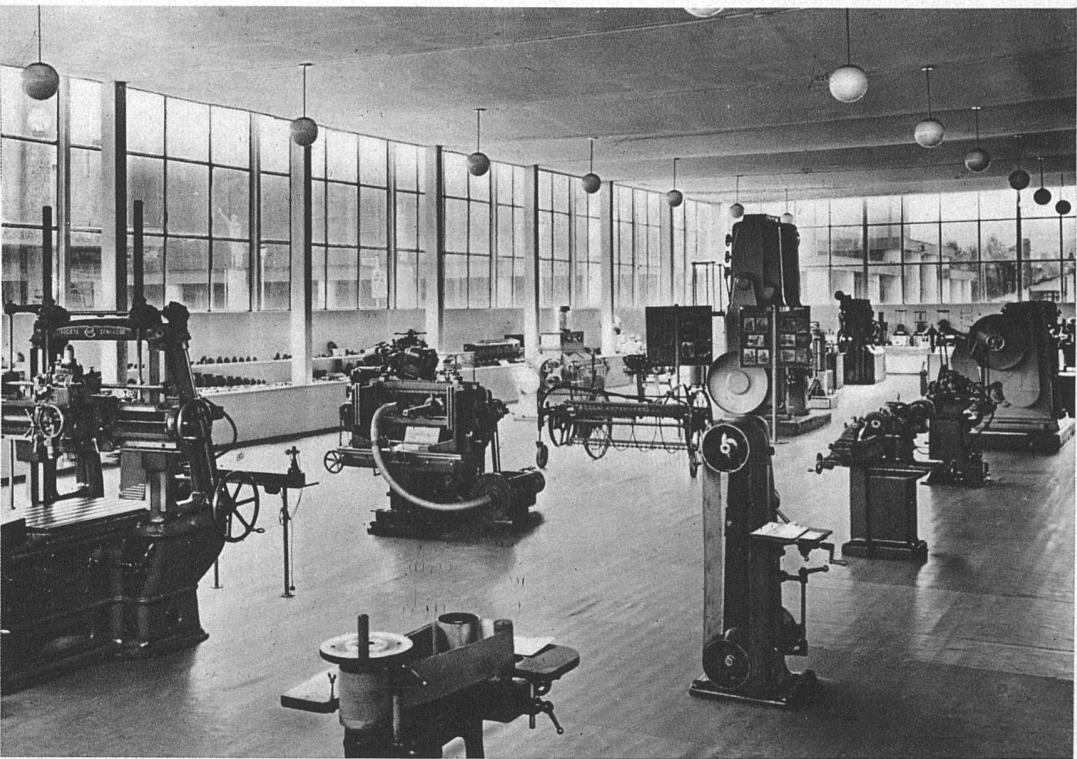


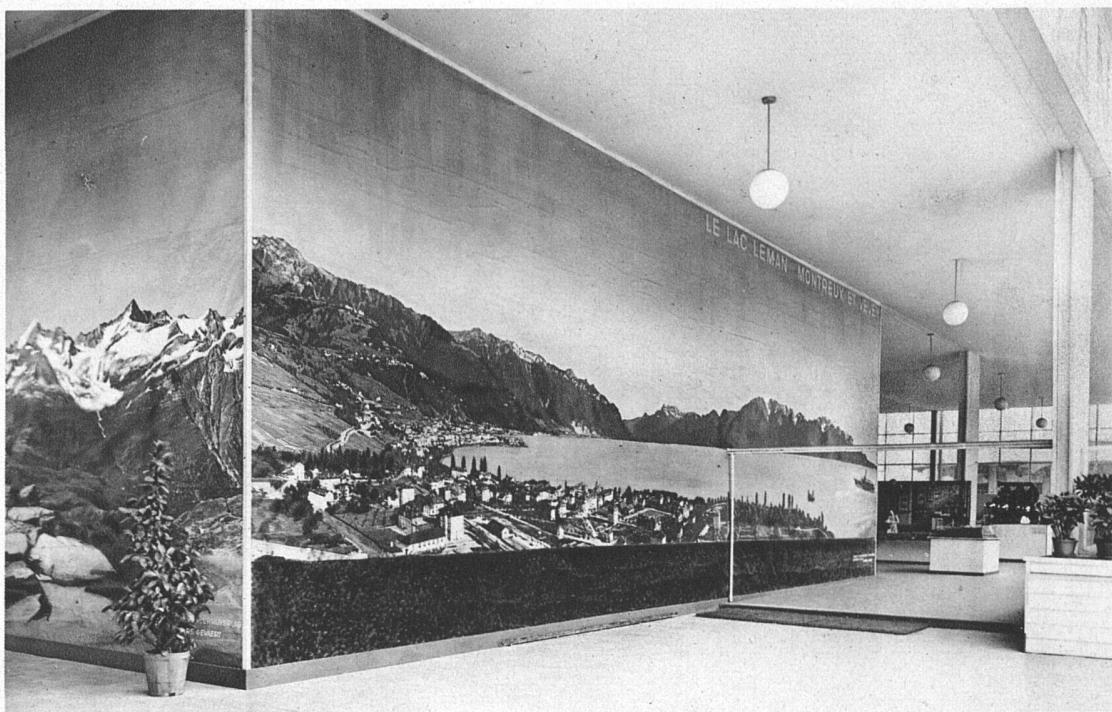
Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich 1930 Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., Zürich  
 Beschriftung und Photofries der E.T.H. von Walter Käch, Graphiker S.W.B., Zürich  
 Die vor den Stützen frei aufgehängte Glaswand, mit einem Fries von Photos aus den zum Teil im Pavillon  
 nicht vertretenen schweizerischen Industrien (Wehrli-Verlag, Kilchberg)  
 unten: Eingang, rechts die gedeckte Passage mit den Stühlen als Ruheraum





Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich 1930 Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., Zürich  
Die Maschinenhalle, längs der Glaswand Ausstellungstische für Apparate Die Maschinen frei im Raum aufgestellt,  
von allen Seiten zugänglich und sichtbar Wandapparate (Boiler, Zähler usw.) in Nischen mit fester Rückwand





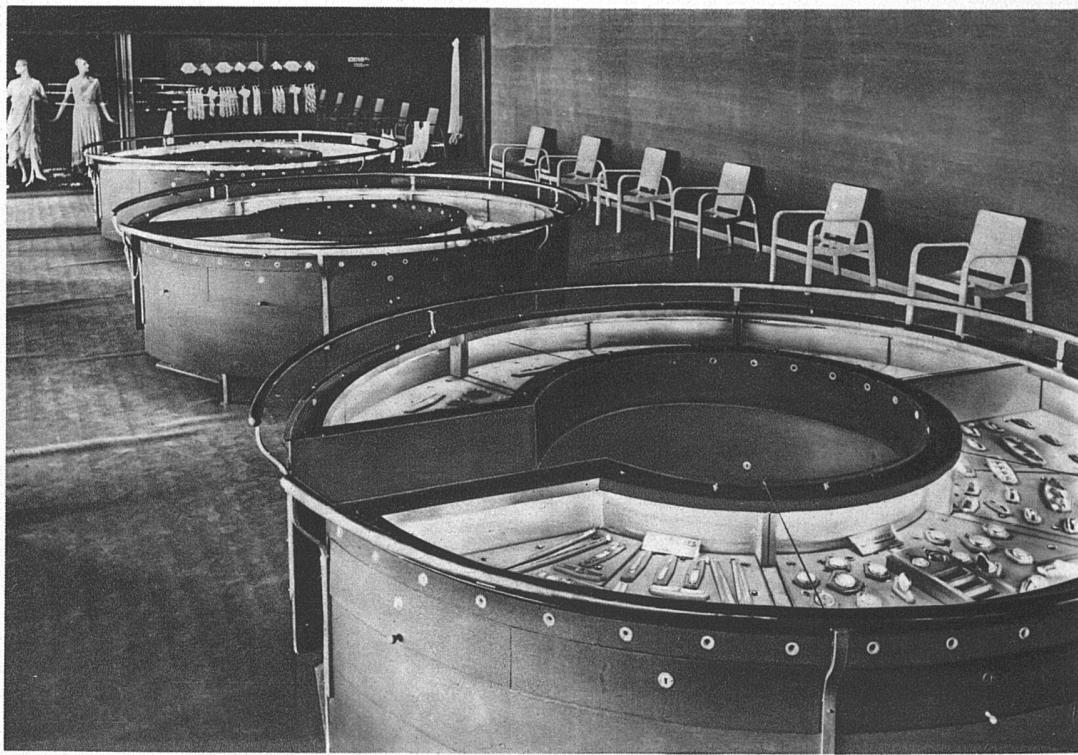
Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich 1930 Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., Zürich

Schriften: Walter Käch, Graphiker S.W.B., Zürich

oben: Grosse Photopanoramen des Wehrli-Verlages, Zürich, als Verkehrspropaganda auf den Aussenwänden der Uhrenabteilung, der Himmel hellblau gestrichen

unten: Blick aus dem Raum der E.T.H. gegen den Eingang Die Rückwand hinter den Ausstellungstischen trägt gegen innen einen Photofries 1,20×30 m aus den verschiedenen Abteilungen der E.T.H.; gegen aussen den anderen Photofries





Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich 1930 Architekt Hans Hofmann B.S.A. und S.W.B., Zürich Uhren und Textilien Die Vitrinen, wie in Barcelona, von den Rändern her künstlich beleuchtet Wände und Decke schwarz gestrichen, ein Florvorhang bis auf 2 m Höhe dämpft das Tageslicht

#### Schweizerische Ausstellungs-Pavillons

Ein Architekt B.S.A. schrieb der Redaktion des «Werk» aus Lüttich eine Ansichtskarte: Es sei ihm nicht bekannt gewesen, dass die Schweiz mitwirke, und so sei es ihm eine sehr freudige Ueberraschung gewesen, als der weitaus beste Pavillon der ganzen Ausstellung sich der Schweizer Pavillon erwies.

Das Urteil dieses Architekten (der nicht zur «Avantgarde» gehört) wird bestätigt von den belgischen Zeitungen und anderen Aeusserungen der öffentlichen Meinung, von denen wir einige anführen, vor allem, um den massgebenden Instanzen zu bestätigen, dass sich die Heranziehung kompetenter Fachleute für solche Aufgaben lohnt, und dass die Qualität der Schweizer Industrieerzeugnisse — die einzige Möglichkeit, auf dem Weltmarkt konkurrenzfähig zu bleiben — auch beste Qualität im Architektonischen und Ausstellungstechni-

schen erfordert. Der Schweizer Pavillon in Lüttich und die kleine Schweizer Abteilung in Posen zeigen, wie selbst an Masse bescheidene Einheiten die erwünschte Aufmerksamkeit finden, wenn sie gut organisiert sind.

#### GAZETTE DE LIÈGE, 6 mai 1930

«C'est une construction très moderne, d'un aspect rectiligne, très sobre, très original. La lumière pénètre à profusion dans ces halls très spacieux.

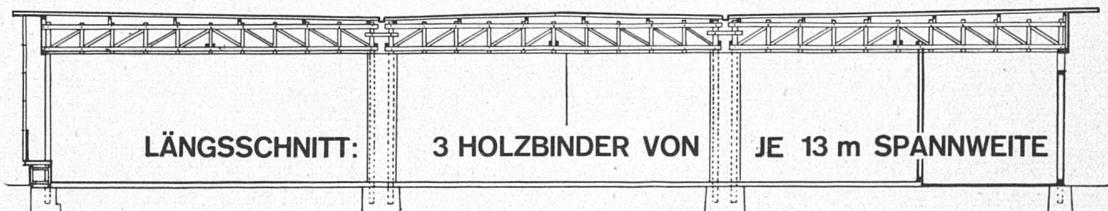
.... Modeste, cette participation! Que non pas! Elle est très homogène, très complète, très brillante, tout à fait de notre époque. Elle a été conçue, organisée, réalisée par des gens compétents autant qu'intelligents, qui ont mené leur tâche à bien avec zèle, un empressement des plus dignes d'éloges.

#### L'EXPRESS, 7 mai 1930

Pavillon modeste.

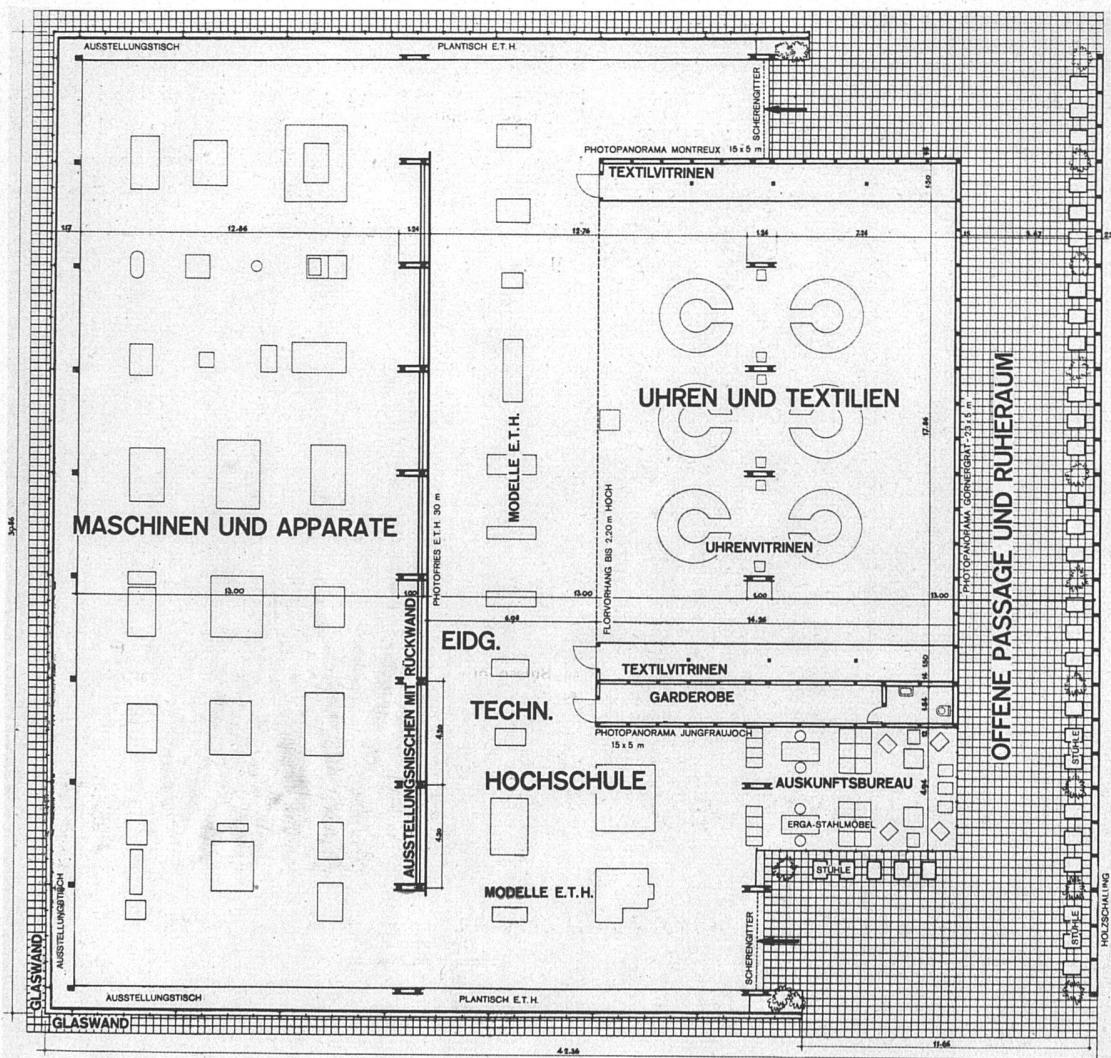
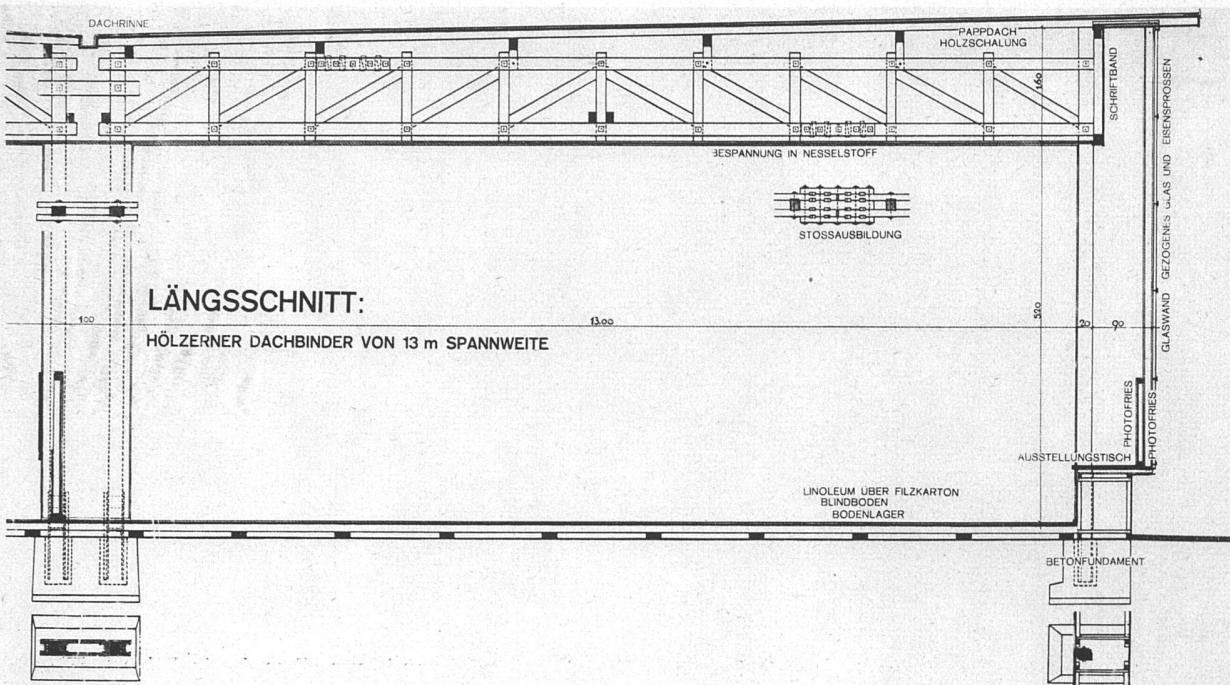
.... Mais combien frais et combien accueillant. Pays du tourisme, la Suisse offre, sous des galeries qui seront toujours des oasis, des fauteuils confortables, des sièges à profusion.

.... conception hardie, mais simple tout de même.



Längsschnitt 1:300

Seite 241: Schweizer Pavillon der Ausstellung Lüttich Grundriss 1:300 und Längsschnitt 1:100



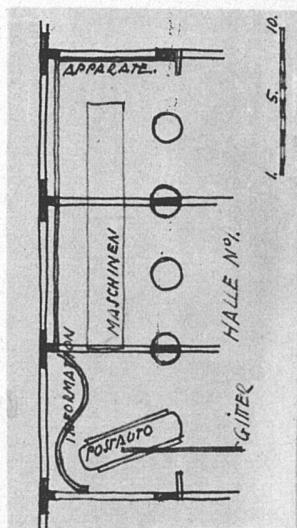
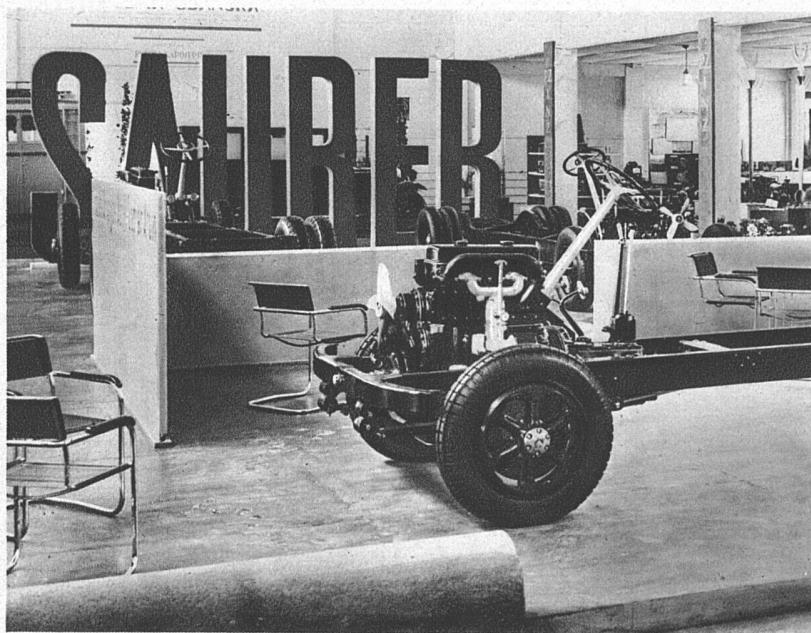


**Die Schweizer Abteilung der Ausstellung in Posen**  
Architekt E. F. Burckhardt B.S.A., Zürich

Erst spät hat sich die Schweiz für eine Beteiligung an der «Internationalen Ausstellung für Verkehr und Touristik» in Posen (Poznań), Polen, der sog. M.W.K.T., entschlossen. Nur wenige Firmen zeigten Interesse, man entschloss sich zu einer kleinen gemeinsamen «Section Suisse» und entsandte in letzter Stunde einen Architekten, um diesen Stand von ca. 270 m<sup>2</sup> und den Stand der Automobilfabrik Saurer von 230 m<sup>2</sup> einzurichten.

Als Material wurde vor allem das in Polen heimische und darum sehr billige Sperrholz verwendet. Die Farben der «Section Suisse» waren: rostrot für Zylinder und Gitter, postgelb für Seitenwände und grosse Schrift, hell und dunkelgrau die übrigen Wände und Podien.

Der Stand Saurer war in dunkelgrün und beige gehalten, die grosse Schrift leuchtete orange-zinnober daraus hervor. In beiden Ständen wurde eine grosse Zahl Photos verwendet. Graphischer Mitarbeiter war Max Bill, Zürich.





Schweizer Abteilung der Internationalen Ausstellung für Verkehr und Touristik in Posen (Polen)

Architekt Ernst F. Burckhardt B.S.A. und S.W.B., Zürich

Zylindrische Ummantelung der Pfeiler, geschwiefte Reklamewand, Trennwände und

Buchstaben alles in dem in Polen sehr billigen Sperrholz

